Волфганг Хилдесхајмер

Велика набавка

Једне вечери седео сам у сеоској крчми, испред чаше пива, када је човек сасвим обичног изгледа сео за мој сто и упитао ме, поверљивим гласом, да ли би хтео да купим локомотиву? Добро, прилично је лако мени нешто продати, али при већим набавкама, као што је ова чинило ми се да треба бити опрезан. Иако се слабо разумем у локомотиве, распитао сам се за тип и годину производње, да бих код незнанца оставио утисак експерта за локомотиве, који не купује мачку у џаку, како се то већ каже. Он ми је дао опширна обавештења и показао ми слике које су приказивале локомотиву спреда и са стране. Изгледала је добро и ја сам је наручио, пошто смо се нагодили за цену, имајући у виду да је у питању половна роба.

Убрзо после тога посетио ме је брат од тетке. То је човек који презире све врсте шпекулација, чак и испољавање осећања, човек за којег само чињенице имају важност. Ништа га не може изненадити, тај све зна, чак и пре него што му човек нешто исприча, он зна боље и уме да објасни. Укратко – неподношљив тип. После поздрава, почех: „Какав пријатан јесењи ваздух...“ „Погодује бујању корова“, рече он. Сипах себи коњак, који је он донео на поклон. Имао је укус сапунице, што сам показао изразом лица. Он рече да је коњак, као што могу да видим на етикети, добио награде на светским сајмовима у Барселони и Паризу, па је због тога одличан. Пошто смо попили ћутке неколико коњака, одлучио је да преноћи код мене и отишао је да паркира ауто. Неколико минута после тога вратио се и саопштио ми дрхтавим гласом да у мојој гаражи стоји локомотива. „Знам“, рекох мирно и сркнух коњак, „пре кратког времена сам је набавио.“ На његово заједљиво питање, да ли се често возим локомотивом, рекох да је ретко користим, али да сам једне ноћи возио сељанку из суседства, која је била трудна, у град у болницу. Још исте ноћи је добила двојке, али то свакако нема много везе са вожњом локомотивом. Свакако да је све то била лаж, али при оваквим приликама, често не могу да одолим искушењу. Да ли је поверовао, не знам, саслушао је причу и било је очигледно да му више није било пријатно код мене. Постао је ћутљив, попио је још једну чашу коњака, поздравио се и отишао. Више га нисам видео.

Није прошло много времена када сам у новинама прочитао да је у Француској државној железници нестала једна локомотива (нестала је ноћу са ранжирне станице) постало ми је јасно да сам жртва недозвољене трансакције. Због тога сам према продавцу, када сам га скоро срео у сеоској крчми, био веома хладан. Том приликом је хтео да ми прода кран, али нисам више желео да се упуштам у послове с њим, а осим тога, шта да радим са краном?

*Wolfgang Hildesheimer (Волфганг Хилдесхајмер), рођен у Хамбургу. Живео у Хамбургу, Холандији, Манхајму, Енглеској и Палестини. Студирао сликарство и графику у Лондону. Британски официр за везу, симултани преводилац, од 1952. слободни писац.*

*Истините лажи: кратка прича немачког говорног подручја*

Избор и превод *Никола Б. Цветковић*

Просвета, Београд 1997.